

Exposición de instrumentos musicales y danzas de las etnias de Guinea Ecuatorial
Exposición de instrumentos musicales y danzas de las etnias de Guinea Ecuatorial
Exposición de instrumentos musicales y danzas de las etnias de Guinea Ecuatorial
Exposición de instrumentos musicales y danzas de las etnias de Guinea Ecuatorial
Exposición de instrumentos musicales y danzas de las etnias de Guinea Ecuatorial
Exposición de instrumentos musicales y danzas de las etnias de Guinea Ecuatorial
Exposición de instrumentos musicales y danzas de las etnias de Guinea Ecuatorial
Exposición de instrumentos musicales y danzas de las etnias de Guinea Ecuatorial
Exposición de instrumentos musicales y danzas de las etnias de Guinea Ecuatorial
Exposición de instrumentos musicales y danzas de las etnias de Guinea Ecuatorial
Exposición de instrumentos musicales y danzas de las etnias de Guinea Ecuatorial
Exposición de instrumentos musicales y danzas de las etnias de Guinea Ecuatorial
Exposición de instrumentos musicales y danzas de las etnias de Guinea Ecuatorial
Exposición de instrumentos musicales y danzas de las etnias de Guinea Ecuatorial
Exposición de instrumentos musicales y danzas de las etnias de Guinea Ecuatorial



FICHA TÉCNICA

Investigación y comisariado: Isabela de Aranzadi (Antropóloga, Historiadora y Etnomusicóloga).

Diseño, producción de la exposición y cámara: Jorge Lafuente.

Coordinador de la exposición: Antonio Álvarez Cañibano (Director del Centro de Documentación de Música y Danza).

Fotografía: Isabela de Aranzadi, Jorge Lafuente y Luis Espi.

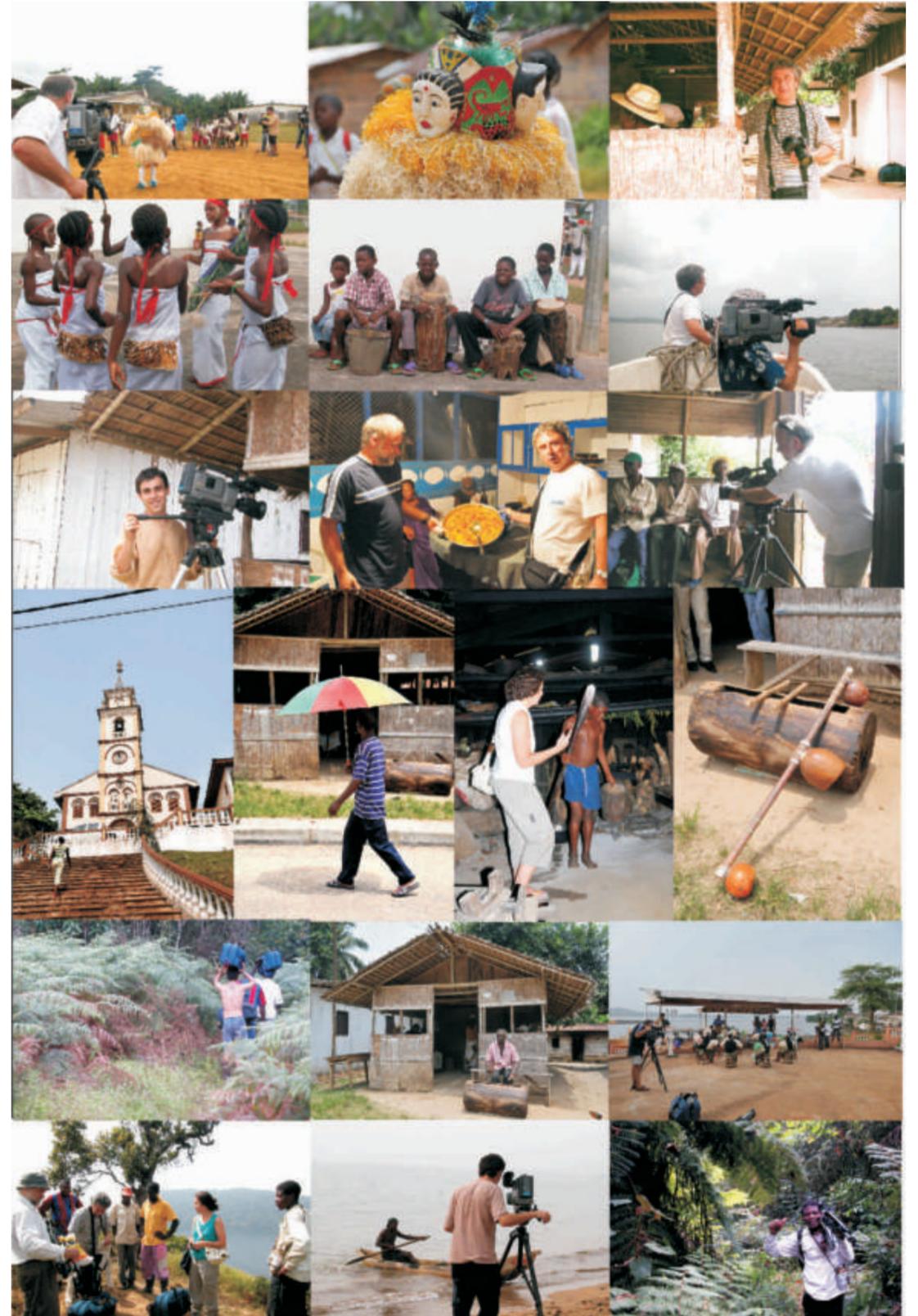
Edición de video: Adrian Espallargues

Transporte y montaje: Artépolis Digital.

Patrocinadores y colaboradores :

- Caja Madrid.
- Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación: AECID, Casa África, Centros Culturales Españoles de Bata y Malabo.
- Ministerio de Cultura-INAEM: Centro de Documentación de Música y Danza, Auditorio Nacional.

Apadena: www.apadena.es



Exposición de instrumentos musicales y danzas de Guinea Ecuatorial

INTRODUCCIÓN

En esta exposición, el tema principal son los instrumentos musicales y las danzas. El hilo argumental, se plantea con un carácter divulgativo y didáctico, con niveles de comprensión adaptados a diferentes individuos y colectivos, y cinco formas de presentación. Una verbal, mediante textos, otra visual, mediante fotografías, otra audiovisual, con películas, otra interactiva sonora, con mecanismos para identificar los sonidos de los instrumentos, y otra interactiva en la cual están presentes todas las demás.

Las piezas expuestas, pertenecen a colecciones, muy reconocidas internacionalmente como es el caso de la colección privada de Iñigo de Aranzadi, de la cual se dice que es la colección etnográfica privada sobre la etnia fang mas importante del mundo. Ampliada con instrumentos de las etnias bubí, ndowe, así como de los annoboneses y de los criollos.

Cabe destacar la importancia de estas piezas, dado que seguramente ningún museo del mundo alberga una colección de instrumentos tan peculiar de este espacio étnico de Guinea Ecuatorial.

Las manifestaciones culturales y rituales que se muestran en esta exposición, son tan relevantes y tienen tanto valor como los objetos que se presentan. Nuestra comisaria Isabela de Aranzadi, ha realizado una labor muy determinante en todo el proceso, con un trabajo de campo y una investigación, relativa a los contenidos musicales de las principales etnias de dicho país.

El equipo formado por Isabela de Aranzadi, en calidad de investigadora y fotógrafa, Luis Espi, fotógrafo, Jorge Lafuente, cámara y realizador y Ulises Baque, cámara y edición de video, han realizado un trabajo excepcional, recogiendo un material audiovisual, y una rigurosa investigación que nos presentan de forma totalmente inédita hasta el momento.

Es un placer presentaros nuestro trabajo. Os animamos a que contribuyáis y participéis de nuestro entusiasmo. Sabemos que sin apoyo este proyecto no culminará en el objetivo final para el cual hemos trabajado de una manera sincera y honesta.



Foto: Luis Espi

TRABAJO DE CAMPO EN GUINEA ECUATORIAL



Fotos: Luis Espí

VIAJES Y RECOGIDA DE DATOS:

Filmaciones, fotografías, grabaciones, entrevistas...

Antes de realizar el viaje principal en Abril de 2008 con un equipo humano y tecnológico profesional necesario, Jorge e Isabela habían realizado 3 viajes, en los que se reunió material suficiente de filmaciones, fotografías y entrevistas como para poner en marcha el proyecto final.

Pudimos desembarcar en Guinea un equipo de cuatro personas dispuestas a recorrer la completa geografía del país, desconocida para casi todos. Tan solo Isabela de Aranzadi, que nació en Santa Isabel, actual Malabo y que vivió hasta la edad de 14 años, conocía el país. Su padre Iñigo de Aranzadi, prestigioso africanista, vivió en el país más de 17 años y estrechó tanto los lazos con la etnia fang en sus investigaciones, que llegó a ser adoptado por la tribu de los *Esatop* de Abere.

Nuestro periplo comenzó en Malabo, y después de recorrer la isla y filmar las ceremonias y danzas rituales de la etnia bubi, que es la población autóctona de la isla de Bioko, volamos hacia Annobon. Con esta investigación, es la primera vez que sale a la luz lo relativo a la cultura annobonesa y en especial sus manifestaciones musicales. Rodamos una danza *Cumbé*, y una danza *Dad j'i*, recogimos imágenes de los lugares relacionados con el rito del Sanguitá, así como entrevistas a personas mayores de la isla.

Una vez en Bata, capital de la Provincia Litoral, rodamos unas danzas de los *ndowe*, (*Ivanga* y *Mekuio*) así como una danza de los *bisio*. De aquí partimos hacia Mbini donde grabamos algunas danzas *fang*, (*mèkóm*) y una danza *ndowe*, *ivanga* de iniciación femenina bailada por unas niñas, acompañadas por unos niños músicos que tocaban los tambores), y una danza de los *bisio* llamada *ndzanga*. Contamos con la excepcional actuación de un trovador de *mvét* en la casa de la palabra de Mbini.

Tras nuestra estancia en Mbini donde también filmamos la desembocadura del río y las playas así como escenas de pesca, partimos hacia Kogo donde grabamos una danza *fang* (*mèngan*). Kogo, en el estuario del Muni, nos retuvo por el mal tiempo hasta que pudimos salir navegando en cayuco por el estuario, con todos los equipos hacia la isla de Corisco. Una tormenta tropical nos salió al paso y nos hizo temer por nuestra vida. Finalmente se abrió el cielo y divisamos Elobey Chico. Tras visitar las dos islas Elobeyes, llegamos a Corisco. En esta maravillosa isla del Atlántico donde viven los *bengas* desde hace siglos pudimos disfrutar y filmar la naturaleza en estado salvaje y dos danzas *bengas* excepcionales, un *ndjango*, danza iniciática para la transmisión de la cultura *ndowe* y una danza femenina llamada *undjengue*. También fotografiamos objetos rituales; entre ellos el instrumento musical-ritual para curaciones llamado *tyoké*. El viaje a Corisco había merecido la pena.



Foto: Isabela de Aranzadi

De vuelta al continente nos dirigimos a Bata. El primer objetivo era Akurenam pasando por Evinayong. En Bikurga (Evinayong), grabamos una danza *mèkòm* y realizamos una entrevista a la principal bailarina de dicha danza. Seguimos viaje, cruzando la provincia de Centro-Sur y una vez en Akurenam, filmamos una colorida y vistosa danza *ngòàn ntángán* en el poblado de Oveng Concentrado. En Akurenam grabamos dos danzas *fang*. Más tarde, seguimos viaje hacia el rincón más al Sudoeste de Guinea Ecuatorial en el límite junto a Gabón: Nsok Esabekan. Allí pudimos disfrutar de la hospitalidad de sus habitantes y asistimos a un *ngòàn ntángán* del poblado de Esong Concentrado de gran calidad y un original *mèngan*, ambas danzas *fang*. Desde Nsok Esabekan, nos dirigimos hacia Mongomo. Tuvimos la ocasión de poder ver y filmar una danza del rito funerario *ndong`mbá*, (en el que usualmente baila un hombre) ejecutado por una mujer y una danza *eñengá* con tambores *`ngòm*. Del poblado de Eba Eruk filmamos una danza con los xilófonos *mèndzáng mé yè kábàn*. Como final de viaje, pudimos visitar Mikomeseng donde filmamos una danza *àkòmà mbàà*. También estuvimos en Nsok Nsomo, Añisok, Ebibeyin y Bidjbidjan, antes de volver a Bata, donde descansamos tras el intenso período en el interior del país.

En este viaje (el tercero de los cinco viajes que hemos realizado) se grabaron más de 30 danzas y se realizaron 5.500 fotografías. También se realizaron numerosas entrevistas y tomas de paisajes y ciudades.

Fruto de estos viajes, se ha editado un Atlas Fotográfico de Guinea Ecuatorial. Muchas de las fotos han servido para ilustrar el libro que amplía los contenidos de esta exposición titulado: *Instrumentos Musicales de las Etnias de Guinea Ecuatorial* de la Editorial Apadena y cuya autora Isabela de Aranzadi es la comisaria de esta exposición.

CONTEXTO CULTURAL Y ETNOHISTÓRICO

Los *fang* son un pueblo bantú que procede del norte de Sudán, desde donde han sido protagonistas de un largo éxodo, en el que atraviesan el desierto y la sabana y llegan a las costas de Guinea a finales del siglo XVIII. Es la etnia mayoritaria del país.

La cultura *bubi* pertenece al neolítico africano en sus últimas fases y llegaron a la isla hace unos dos mil años.

Los *ndowe* pertenecen al tronco bantú congolés y se distribuyen a lo largo de todo el litoral continental e islas del estuario del Muni. Su migración tenía como meta final el mar. Según la tradición parten del Nilo Azul y tras diez siglos de migración llegan al litoral donde se asientan.

La tradición de los *bisio* señala su origen en Ebolowa (hoy centro de los *bulus* quienes serían los que les habrían arrojado de sus tierras). La leyenda habla de su marcha hacia el sur y de su división en varias ramas que coincide con los diversos puntos por los que entraron en Guinea.

Los *annoboneses* se han constituido con africanos provenientes de Sao Tomé y Angola que fueron llevados para colonizar la isla de Annobón. Más tarde, en el siglo XVII, fue lugar de avituallamiento y almacén para los barcos holandeses que partían hacia América, con esclavos procedentes de distintos lugares de África. Portugal recuperó la isla en 1730 y Annobón pasó a ser territorio español en 1778.

Los criollos (*fernandinos-krios*) de África Occidental constituyen la comunidad de los esclavos liberados y establecidos en Freetown (Sierra Leona) con una cultura propia, la cultura *criolla*, caracterizada por el mestizaje de la cultura occidental anglosajona con la cultura negra de Sierra Leona.



Fotos: Luis Espí

TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

Entre los instrumentos que se han usado tradicionalmente, algunos perviven actualmente formando parte de las canciones y de las danzas pero hay otros que se sólo se conservan en museos o en colecciones particulares. El análisis etnomusicológico, histórico y antropológico de estos instrumentos constituye una labor que contribuye notablemente al enriquecimiento del patrimonio cultural de este país desde el punto de vista de la conservación de los nombres y formas de estos instrumentos, así como del contexto en el que se usan o se han usado. Esta investigación supone una aportación a un posible proyecto museístico en el que los objetos serían tratados como elementos enriquecedores para el conocimiento de la cultura de dichas etnias. La vida cotidiana, los ritos, la cosmogonía, la filosofía, están impresas en todas sus manifestaciones culturales y la música forma parte de ella.

En la vida de los guineanos, los ritos y como parte de ellos, la música en sus distintas manifestaciones, tienen una función mediadora entre la comunidad y todo el mundo espiritual, que pueden ser los propios antepasados (como sucede entre los bubis, fang, ndowe, etc...). Los mismos instrumentos constituyen objetos sagrados en la mayoría de los casos. Entre los fang, la expresión a través de la música está presente en los ritos de iniciación, entre los bubis hay danzas en los ritos de consagración de un nuevo cayuco. Entre los ndowe los ritos de *ivanga*, de *mekuio*, están siempre acompañados de los instrumentos musicales característicos de este pueblo. Entre los criollos, entre los annoboneses, los bisío, la música sirve como expresión de sus tradiciones y forma parte de sus ritos y ceremonias.

La comunicación a través de los bosques, tanto en la isla de Bioko, como en la parte continental de Guinea Ecuatorial, es una necesidad que ha generado la construcción y el lenguaje de ciertos instrumentos como el *nkúú* de los fang o los cuernos de los ndowe (*umbanda*) para comunicar noticias o el *mpotótutu*, trompeta *bubi*, para comunicarse con los espíritus.

Es común a muchas culturas la atribución de un poder mágico al sonido y a la música y esta concepción está muy presente también entre los pueblos de Guinea Ecuatorial. Los instrumentos se utilizan para comunicarse con los espíritus y para curar (como la campana *bubi* o *elébbó*).

La función de la música como elemento de cohesión entre los miembros de la comunidad determina el uso de ciertos instrumentos como el *tama-tama* (entre los fang), que congregan a reunión con su tañer ligado a la tradición, así como el *mvét* de los fang y el *ngiang* de los bisío. Otros pequeños instrumentos se usan como elemento de participación entre los oyentes. Así, el *ñas* de los fang, maraca de cestería que marca el ritmo acompañando en ciertas danzas. O las calabazas rellenas de semillas, entre los ndowe, los bisío o los bubis o las cañas partidas *bikpère* (fang), sirven para acompañar canciones.

El *Abá* o casa comunal de la palabra, lugar en el centro del poblado, donde se reúnen para noticias, pleitos, tertulias y también para recitar, donde se cultiva la música y el arte, los ritos y creencias, es un espacio de transmisión, un canal de comunicación. Un lugar en el que tienen lugar muchos ritos acompañados por los instrumentos, un lugar donde se recitan las genealogías, los proverbios, un lugar donde se canta y se tañen los instrumentos. En la casa de la palabra siempre se suele encontrar algún instrumento.

Las tradiciones de muchos pueblos africanos coinciden al señalar su origen en un lugar muy lejano, situado en el Nordeste y en muchas culturas encontramos elementos de probable influencia egipcia.



Fotos: Isabela de Aranzadi y Jorge Lafuente

COMPILACIÓN BIBLIOGRÁFICA

Ha sido necesaria la unificación de todo el material, que de forma dispersa trata sobre el tema. Existe una bibliografía de cierta extensión, en cuanto a estudios de los fang y de los bubis se refiere. Bibliografía que pertenece al campo de la etnografía y de la antropología y que fue realizada en su mayor parte en torno a los años cincuenta y sesenta, época en la que Guinea Ecuatorial era colonia de España. Algunos estudios posteriores significativos y traducciones de envergadura, se han realizado gracias a la labor del Ministerio de Asuntos Exteriores y su Agencia de Cooperación (A.E.C.I.D.), mediante la ayuda que estos organismos han prestado para publicar dichos estudios. También existe bibliografía de los ndowe y de su gran migración. Al ser etnias que ocupan varios países, debido a las fronteras artificiales marcadas por la colonización, existe sobre todo bibliografía en francés, por ser francófonos, los países vecinos.

INVESTIGACIÓN BIBLIOGRÁFICA

En los últimos cincuenta años, con el proceso de descolonización, ha tenido lugar una evolución en el enfoque que se ha empleado por parte de Occidente al tratar sobre los pueblos africanos en general y sobre Guinea Ecuatorial en particular. Existen visiones de estos pueblos tamizadas por distintos factores, que han requerido una investigación sobre el terreno de aquellos aspectos que acerca de los instrumentos musicales necesitaban ser aclarados, aunque sobre ellos haya bibliografía abundante. En otros casos ha sido necesaria una profundización exhaustiva para aclarar las posibles divergencias sobre el uso de los distintos instrumentos.



Foto: Luis Espí

Los annoboneses y los criollos fernandinos son comunidades más recientes, no tan establecidas desde hace siglos como los bubis en el caso de la zona insular y como las etnias de la zona continental (fang, bisío y ndowe). Sin embargo las migraciones de éstas últimas, han sido objeto de estudio para poder dilucidar en caso de préstamo, la procedencia de algún instrumento musical que sea común a varias etnias.

Todas estas danzas se sitúan en un contexto ritual y musical, documentado a través de la investigación sobre el terreno y una extensa documentación bibliográfica.

INVESTIGACIÓN MUSEÍSTICA

En España hay museos de titularidad estatal y no estatal que conservan piezas etnográficas entre las que se encuentran instrumentos musicales de las etnias de Guinea Ecuatorial. El hecho de haber sido territorio español durante casi dos siglos, ha supuesto un interés desde organismos estatales como es el caso del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, C.S.I.C., y dentro de éste, el Instituto de Estudios Africanos I.D.E.A., que realizó en su día estudios etnográficos y antropológicos sobre los fang, los bujeba(bisío) y los bubis, así como sobre los ndowe, con aportaciones de piezas a distintos museos, en expediciones que se realizaron desde la península al continente africano con este fin.

Hay una cierta cantidad de instrumentos que proceden de Guinea Ecuatorial en museos y colecciones particulares por las razones aducidas anteriormente y constituyen por lo tanto una fuente más para el conocimiento de todo lo relativo a dichas piezas. El estudio que se ha realizado, podrá a su vez y así lo esperamos, aportar luz sobre dichos objetos depositados en los museos.

Además, la colonización trajo consigo la demarcación de fronteras entre países, dividiendo etnias que ocupaban territorios comunes a tres o incluso cuatro países creados artificialmente por los intereses comerciales de la época colonizadora europea. De tal manera que, en los museos de España hay piezas que en su mayor parte proceden de los territorios españoles, pero constituyen manifestaciones culturales comunes a varios países y por lo tanto su estudio está fragmentado, por lo que ha sido necesaria también la consulta de catálogos de arte y de museos de otros países y en el apartado de bibliografía, la consulta de bibliografía en francés dedicados a las etnias que ocupan toda esta zona continental sobre todo los fang, bisío y ndowe, y en inglés, para los annoboneses y criollos fernandinos. Estos dos grupos sociales han recibido influencias desde el otro lado del Atlántico, y contienen elementos europeos y afroamericanos.

PATROCINADORES Y COLABORADORES

AECID; Caja Madrid; Casa Africa; INAEM: Centro de Documentación de Música y Danza, Auditorio Nacional; Centros Culturales Españoles de Bata y Malabo.

EXPOSICIONES PREVISTAS

Esta exposición se inauguró el 27 de marzo en el Auditorio Nacional de Música de Madrid. Se clausuró el 5 de junio y contó con un ciclo de conferencias y conciertos de música tradicional de Guinea Ecuatorial.

Esta exposición ha visitado ya otras ciudades como Barcelona en colaboración con el Museo de la Música (2 de octubre al 30 de noviembre 2009). Después visitará las ciudades de Bata y Malabo en colaboración con los Centros Culturales Españoles.

En 2010 se prevé su visita a Casa África en Las Palmas de Gran Canaria y las ciudades de París y Frankfurt (Instituto Cervantes).

OBJETIVOS

1. Difundir la cultura española, en todas sus manifestaciones, en el exterior y fomentar las relaciones culturales entre Europa, España y Guinea Ecuatorial, único país africano de lengua española itinerando la exposición por instituciones internacionales, como los Institutos Cervantes....
2. Fomentar la implantación de las nuevas tecnologías en las actividades culturales con equipos y bases de datos interactivas, documentales y equipos audiovisuales.
3. Impulsar aquellos proyectos que profundicen en el diálogo intercultural, según el plan de la Alianza de las Civilizaciones 2008-2009. El conocimiento de las etnias de Guinea Ecuatorial, ayudará al conocimiento de culturas subsaharianas, y reforzar la comprensión entre civilizaciones y contrarrestar aquellos elementos que promueven la intolerancia.
4. Favorecer el desarrollo de los vínculos culturales entre Las Comunidades Autónomas. Madrid, Barcelona, Las Palmas de Gran Canaria...
5. Contribuir al enriquecimiento del patrimonio cultural de Guinea Ecuatorial y a su divulgación en España y Europa, para un mayor conocimiento del país y de su sociedad. El patrimonio cultural y natural es fuente irremplazable de vida e inspiración (UNESCO).
6. Promocionar a los artistas, artesanos e intelectuales guineanos, como instrumento imprescindible de promoción, contra el abandono de las tradiciones y empobrecimiento cultural.
7. Fortalecer los recursos humanos africanos
8. Fomentar el protagonismo merecido de África, y de su potencial lleno de riquezas y joyas culturales.
9. Fomento de la conservación y valoración del patrimonio para fortalecer la identidad cultural de las etnias, como medio de integración en la sociedad valorando las particularidades y fortaleciendo el conocimiento y respeto de los demás.

PROGRAMA DE CONCIERTOS Y CONFERENCIAS AUDITORIO NACIONAL

Viernes 27 de marzo de 2009

Inauguración de la Exposición y presentación a los Medios de Comunicación.

Conferencia de Isabela de Aranzadi

"El viaje de un tambor. África de ida y vuelta en annoboneses y fernandinos. Instrumentos musicales de las etnias de Guinea Ecuatorial."

Concierto de danza *ivanga* (ndowe) (Sala de Cámara). Introducción de Marcelino Bondjale

Sábado 18 de abril de 2009

Día dedicado a las tradiciones de la isla de Bioko.

Estreno del documental Bonkó de Jose Hernández Morálejo.

Conferencia de Justo Bolekia sobre " Tradición y música bubi "

Viernes 22 de mayo de 2009

Conferencia a cargo de Fleming Harrev " Historia del gumbé y su difusión por África Occidental".

Concierto de música tradicional annobonesa (Sala de Cámara)

Viernes 5 de junio de 2009

Conferencia a cargo de Donato Ndongo sobre " Tradiciones orales fang"

Cuenta-cuentos fang a cargo de María Nsué y concierto de *Mëndzàng mé yè Kábàn* (Sala de Cámara).

Presentación a cargo de Marcelo Ndong

Exposición de instrumentos musicales y danzas de Guinea Ecuatorial



Exposición de instrumentos musicales y danzas de Guinea Ecuatorial





Exposición de instrumentos musicales y danzas de Guinea Ecuatorial



Exposición de instrumentos musicales y danzas de Guinea Ecuatorial

La exposición en Madrid (Auditorio Nacional de Música)



Exposición de instrumentos musicales y danzas de Guinea Ecuatorial

La exposición en Madrid (Auditorio Nacional de Música)



Exposición de instrumentos musicales y danzas de Guinea Ecuatorial

La exposición en Barcelona (Museu-Auditori de la Música)



África entra en el «templo»

El Auditorio Nacional acoge hasta el mes de junio un ciclo de conciertos, una exposición y varias conferencias que realizan un recorrido por los instrumentos y la historia musical de las diferentes etnias de Guinea Ecuatorial

Por Susana Gaviria

MADRID. No usan frac, ni pajarita ni zapatos de charol. No tocan el violín, ni el chelo, ni usan batuta. A pesar de ello, su atuendo es igual de formal, adornado con plumas y distindos abalorios... Ellos se sientan detrás, y se sientan entre las piernas los tambores; ellas, delante, con los pies descalzos. Llevan atado a la cintura un ecosistema de cascabeles. Con sus cantos y sus movimientos, cuyo origen se remonta al siglo XVII, en el Reino de Loango, al sur del Congo. El escenario es el hall del Auditorio Nacional, al que Isabela de Aranzadi llama el «Templo de la música», y que durante unas semanas se convertirá en un escaparate de la cultura africana, o al menos de una parte de ella.

Sonidos de África

Los interesantes proyectos para mayo y junio en el Auditorio Nacional:

22 de mayo: Conferencia: Historia del gumbé y su difusión por África Occidental, por Fleming Harvey, actuación: Grupo Damba de la Costa (Música y danza tradicional Annobónes).

5 de junio: Conferencia: Tradiciones orales fang, por D. Ndong-Bidyogo, cuenta cuentos Fang, por María Nsue Angüe, actuación: grupo de Xifofonos Fang Méndzang Mé Ya Kibán.



Un momento de la presentación de Enege A Pembe

Esta actuación —que tuvo lugar el 27 de marzo— es una pequeña muestra de una danza tradicional de la etnia ndo-Enenge A Pembe, y la carta de presentación de la música de Guinea Ecuatorial, país que se ha instalado en el Auditorio hasta junio, la riqueza de su historia musical y sus instrumentos.

Inspiración de los clásicos

Se trata del ciclo «Músicas Etnicas», correspondiente a la programación propia del Auditorio Nacional diseñada por José Manuel López López, quien reivindica los sonidos africanos como inspiradores e influencia de muchos compositores a lo largo de la historia.

En él se podrán escuchar manifestaciones musicales procedentes de algunas de las seis etnias (fang, bubí, ndo-Annobónes y criollos fernandinos) que componen este país, vinculado a España como colonia hasta su independencia en 1968.

Nkú, instrumento rey de la percusión en Guinea Ecuatorial



Teléfono e instrumento

Campanas bubis, ángbros, Méndzang, ngóm... son algunos de los instrumentos que se pueden ver en esta muestra. Sin embargo, el rey es el nkú. Perteneciente a la etnia fang, suele estar instalado en la Casa de la Palabra de música, funciona a modo de teléfono para avisar de las noticias urgentes —buenas o malas—, explica Goccy Edu Abaga, un actor guineano que se instaló en España hace 12 años y que conoce bien los instrumentos de percusión. Recuerda como siendo niño, sirvió para avisar a su aldea del paso del dictador Mbius, y huida tras el golpe de estado de 1979.

de Aranzadi, responsable también del libro-catálogo, laboración de Jorge Lafuendador de 60 instrumentos privados, como la de Ifingo de Aranzadi, así como del Museo Nany además tres vídeos. Se puede ver hasta el 7 de junio.

Viernes 27 de marzo, 19.30 horas
Conferencia a cargo de Isabela de Aranzadi y Pérez Arenazadi. Conferencia de Isabela de Aranzadi y Pérez Arenazadi. Conferencia de Isabela de Aranzadi y Pérez Arenazadi.

Sábado 18 de abril, 12.00 horas
Diez años de tradición de Ifingo. Diez años de tradición de Ifingo. Diez años de tradición de Ifingo.

Viernes 22 de mayo, 19.30 horas
Conferencia a cargo de Fleming Harvey y D. Ndong-Bidyogo. Conferencia a cargo de Fleming Harvey y D. Ndong-Bidyogo.

Viernes 5 de junio, 19.30 horas
Conferencia a cargo de D. Ndong-Bidyogo y María Nsue Angüe. Conferencia a cargo de D. Ndong-Bidyogo y María Nsue Angüe.

¿Sabías que?
El instrumento nkú se utilizó para avisar de las noticias urgentes. El instrumento nkú se utilizó para avisar de las noticias urgentes.

Visita al Museo de Ciencias Naturales y a la exposición sobre la energía



El coro con Zimbabwe

El coro con Zimbabwe... El coro con Zimbabwe... El coro con Zimbabwe...

Cultura y Ocio

Reflexiones sobre efectos colaterales

Isabela de Aranzadi publica "Instrumentos musicales de Guinea Ecuatorial"

Aranzadi escribe sobre instrumentos africanos

MÚSICA PARA ESCUCHAR

NARON YA BUK-LU, "APROBEATZIKO"

HA CISSOKO, "SENO"

África de ida y vuelta

Instrumentos musicales y danzas de Guinea Ecuatorial

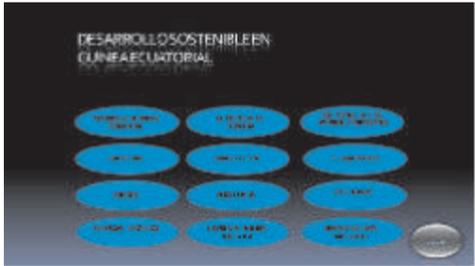
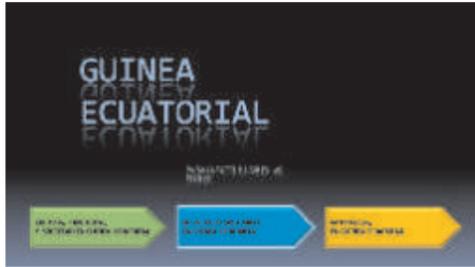
MIGRACIONES

Exposición fotográfica sobre Ifingo

Manual Cuento Puro

El Auditorio Nacional de Música, en Madrid, acoge una exposición de instrumentos musicales y danzas tradicionales de distintas etnias ecuatoguineanas, que hasta el 5 de junio pone al alcance del público piezas de algunas de las mejores colecciones del mundo.

INTERACTIVOS



La exposición va a contar con dos equipos interactivos, con pantallas táctiles de 42”.

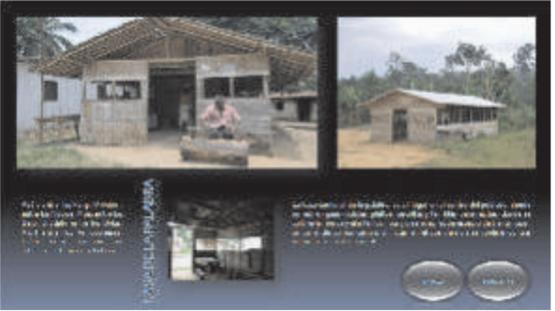
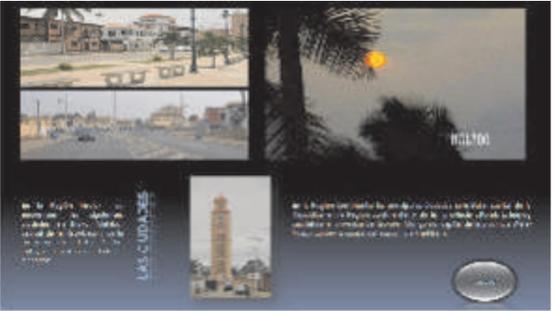
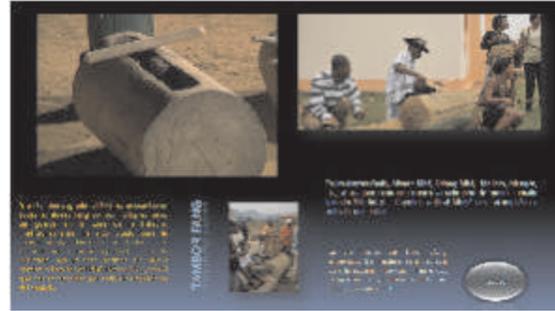
Estas fuentes de documentación interactivas, pretenden reforzar los contenidos de una forma audiovisual, principalmente de estos temas:

- Instrumentos musicales
- Naturaleza de la zona insular (Bioko, Annobón, Corisco y Elobeyes) y de la zona continental (Bata, Mbini, Mikomeseng, Akurenám, Añisók, Nsok Esábekán...)

En estas bases de datos, aquellos usuarios que necesiten una documentación e información mas profunda, sobre aspectos concretos y precisos de la temática de esta exposición, podrán encontrar datos inéditos, bibliografía archivos sonoros, visuales...

Como base, la potente aplicación informática nos permite acceder con facilidad y rapidez a las consultas, y de una manera sencilla a los menús, permitiendo a los usuarios menos familiarizados con la informática, usar esta herramienta de consulta.

Todos los instrumentos musicales estarán detallados organológicamente.



AUDIOVISUALES



Los mas de 30 videos que se presentan en la exposición, representan el documento audiovisual mas completo e inédito, que se ha realizado hasta la fecha, sobre las danzas de las culturas de Guinea Ecuatorial.

Están representadas todas las etnias, fang, bubi, ndowe, bisió, annobones y criollo fernandino. La aportación de estos documentos, va a permitir a los usuarios, acceder a unos contenidos de manera divulgativa y para aquellos que deseen profundizar, tambien existe otro nivel de lectura.

Los reportajes recogen también entrevistas, construcción de instrumentos, paisajes, lugares... con el fin de mostrar también el país, sus costumbres... y recrear el entorno, los espacios físicos y culturales que rodean las manifestaciones artísticas.

Estos videos se visualizarán en cuatro pantallas de plasma y en una proyección de gran formato pantalla de 6m de base.

La exposición con estos elementos activos, cobra un gran atractivo que esperamos logre que el público, se sienta mas integrado y receptivo.

